

**Е. Э. Войтишек<sup>1</sup>, Такакура Хироки<sup>2</sup>, Кубо Сюньити<sup>3</sup>  
Е. В. Симонова<sup>1</sup>, Е. Л. Фролова<sup>1</sup>, Н. В. Кутафьева<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Новосибирский государственный университет  
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия

E-mail: orient@lab.nsu.ru

<sup>2</sup> Центр исследований Северо-Восточной Азии Университета Тохоку  
980–8576 Мияги-кэн, Сэндай, Аоба-ку, Каваути 41, Япония

E-mail: hrk@m.tohoku.ac.jp

<sup>3</sup> Graduate School of Information Sciences, Tohoku University  
6-3-09, Aoba, Aramaki-aza, Aoba-ku, Sendai City, 980-8589, Japan

E-mail: skubo@media.is.tohoku.ac.jp

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИТОГАХ СОТРУДНИЧЕСТВА ЗА 2008–2012 ГОДЫ  
МЕЖДУ ОТДЕЛЕНИЕМ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ ГУМАНИТАРНОГО ФАКУЛЬТЕТА  
НОВОСИБИРСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА (НОВОСИБИРСК,  
РОССИЯ) И ЦЕНТРОМ ИССЛЕДОВАНИЙ СЕВЕРО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ  
УНИВЕРСИТЕТА ТОХОКУ (СЭНДАЙ, ЯПОНИЯ)**

Представлен отчет об очередном этапе развития сотрудничества между отделением востоковедения гуманитарного факультета Новосибирского государственного университета и Центром исследований Северо-Восточной Азии Университета Тохоку, а также подведены промежуточные итоги тесного российско-японского взаимодействия за 2008–2012 гг. За пять лет плодотворного сотрудничества делегации Университета Тохоку неоднократно встречались с руководством Новосибирского государственного университета, с преподавателями и студентами гуманитарного факультета и отделения востоковедения. За время сотрудничества было прочитано более десяти лекций по актуальной проблематике современной ориенталистики; проведено несколько научно-практических семинаров с участием представителей разных областей современной российской и японской науки. Японские преподаватели активно участвовали в научно-образовательных семинарах, на которых студенты делали доклады по темам дипломных и курсовых работ. Кураторы проекта российско-японского сотрудничества договорились о дальнейшем взаимодействии по разработке программ для студентов и преподавателей в гуманитарной сфере.

*Ключевые слова:* российско-японское сотрудничество, Новосибирский государственный университет, Центр исследований Северо-Восточной Азии Университета Тохоку, отделение востоковедения гуманитарного факультета НГУ.

В рамках Соглашения о сотрудничестве на 2008–2012 гг. между отделением востоковедения ГФ НГУ и Центром исследований Северо-Восточной Азии Университета Тохоку (г. Сэндай) 13–15 ноября 2012 г. состоялось очередное совместное мероприятие, посвященное актуальным проблемам современной ориенталистики. Программа пребывания представительной делегации во главе с профессором Ока Хироки подразумевала проведение лекций, встречи с руководством НГУ, гуманитарного факультета и кафедры востоковедения, посещение Японского центра НГУ, а также участие в научно-образовательном семинаре со студентами отделения востоковедения. Делегация Центра исследования Северо-Восточной Азии посетила Японский центр (директор – доцент Н. В. Кутафьева), познакомилась с учебно-научной литературой, образовательными и исследовательскими программами центра, проявив большой

интерес к деятельности дискуссионного клуба, где участвуют и японские студенты, изучающие русский язык в НГУ.

Визит делегации из пяти профессоров одного из трех крупнейших и старейших императорских университетов Японии – Университета Тохоку – по времени совпал с другим важным событием в жизни НГУ – проведением российско-японской образовательной ярмарки, организованной также при самом деятельном участии Университета Тохоку. Образовательная ярмарка проводилась в рамках программы «Global 30», в которой участвуют 13 университетов, специально отобранных Правительством Японии. Основной целью программы является привлечение 300 тыс. иностранных студентов в университеты Японии. В ярмарке НГУ участвовали пять японских университетов: университет Тохоку, университет Цукуба, университет Акита, Токийский университет иностранных языков и Токийский университет. Представители этих университетов познакомили студентов НГУ с различными образовательными программами, существующими в них для иностранцев. В этом контексте предложения об обмене студентами, магистрантами и аспирантами различных факультетов и специальностей между НГУ и Университетом Тохоку, прозвучавшие неоднократно в разных аудиториях, встретили самое горячее одобрение и поддержку со стороны руководства обоих научно-исследовательских центров (рис. 1, 2)<sup>1</sup>.

Что касается тематики лекций приглашенных в 2012 г. японских профессоров, то она затрагивала интереснейшие социологические, философско-религиозные, культурологические аспекты жизни современной Японии (рис. 3).

Так, профессор Кубо Сюньити прочитал лекцию на тему «Катастрофы и японская поп-культура». По мнению докладчика, комиксы (*манга*) и мультипликация (*анимэ*) являются важными элементами массовой культуры, отражающими реалии современной Японии. Темой *манга* всегда являются актуальные проблемы «настоящего» Японии. В комиксах часто даются описания природных или техногенных катастроф, ядерного взрыва, наводнения или землетрясения, нередко именно эти причины становятся основной темой и отправной точкой повествования. Можно увидеть и понять особенности поп-культуры Японии лишь по тому, как авторы относятся к теме катастроф, как интерпретируют их в своих произведениях. Разрушительное землетрясение 2011 г. и последовавшая за ним авария на атомной станции оказали большое влияние на японскую культуру *манга*. То, что до этого момента представлялось антиутопией будущего, стало реальностью. В своем докладе профессор С. Кубо сделал обзор актуальной ситуации в мире *манга* и *анимэ*, а также предпринял попытку прочесть поновому истории, описанные в комиксах прошлых лет, переосмыслить их и дать им оценку исходя из «настоящего». Кроме того, он проанализировал ряд произведений в жанре *манга*, написанных после аварии на станции Фукусима-1 и под влиянием этой техногенной катастрофы. Докладчик рассказал о новом направлении в жанре комиксов о катастрофах – так называемых *манга-карикатурах*, или *манга-скетчах*. Этот вид *манга* был создан как своеобразный вариант социальной пропаганды с целью поддержки жертв катастроф. Все подобные комиксы содержат одно послание как призыв, обращенный к людям, пострадавшим от землетрясения – «держитесь, боритесь, преодолевайте!».

Профессор С. Кубо указал на тот факт, что катастрофы с давних пор были важной темой японских комиксов. Типологически их можно разделить на две группы: природные катаклизмы и катастрофы, связанные с деятельностью человека, такие как атомная бомбардировка или взрыв на атомной станции. Докладчик привел примеры комиксов *манга* разных типов. Среди комиксов о землетрясениях наиболее известными являются анимационный сериал «Магнитуда 8 баллов в Токио» (東京マグニチュード8.0), местом действия которого является столица Японии после разрушительного землетрясения, а также произведение Фуруя Усамару «51 способ защитить ее» (彼女を守る51の方法), где действие также происходит в Токио. После разрушительного землетрясения в Кобэ в 1995 г. был очень популярен комикс-триллер Мотидзуки Минэтаро «Голова дракона» (ドラゴンヘッド) (1994–2000), героями которого стали трое учеников старших классов, чудом уцелевшие в катастрофе и пережившие немало ужасов.

<sup>1</sup> В статье использованы фотографии Е. Э. Войтишек.



Рис. 1 (фото). Ректор НГУ профессор М. П. Федорук приветствует организаторов и участников российско-японской образовательной ярмарки

В своем докладе он остановился также на «литературе атомной бомбардировки», возникшей после трагедии в Хиросиме и Нагасаки. В Японии нет человека, который не знал бы комикса «Босоногий Гэн» (はだしのゲン) Накадзава Кэйдзи (1974), который многократно экранизировался и стал первым из переведенных на иностранный язык. Главный герой Гэн выживает в бомбардировке и мужественно борется с ее последствиями в послевоенной жизни. В этом произведении добро и зло явно разделены, жертвы не эстетизируются, а описания часто жестоки. «Босоногий Гэн» является классическим воспитательным произведением для молодежи, так как его герои борются и преодолевают трудности. К «литературе атомной бомбардировки» можно отнести и *манга* «Улица Юнаги» (夕風の街) Ко:но Фумиё (2003), где героиня, молодая девушка, тоже стала жертвой бомбардировки.

Докладчик коснулся также темы комиксов, повествующих о техногенных катастрофах. Так, «Коппелион» (Correlion) Иноуэ Томонори (2008–2012) – одно из наиболее популярных в Японии произведений в этом жанре, где описан взрыв на АЭС. Сюжет строится на описании действий отряда сил самообороны из трех старшеклассников, которые подверглись генной мутации, устойчивы к заражению и ищут выживших после катастрофы в Токио.

Профессор С. Кубо познакомил слушателей с еще одним направлением в современной литературе комикса. Ряд авторов переносят действие своих *манга* в прошлое (мифологическое или реальное), прибегают к иносказанию или заимствуют известные мифологические сюжеты и образы. Ярким представителем этого направления можно назвать Ямагиси Рёко, которая после чернобыльской катастрофы создала в 1988 г. произведение «Фаэтон» (パエトーン). Известный герой греческой мифологии Фаэтон, неумело управляя солнечной колесницей, приносит Земле неисчислимые бедствия в виде пожаров и засухи, а здесь Фаэтон выступает как некий символ атомной энергетики.



Рис. 2 (фото). Лекции приглашенных лекторов

По мнению докладчика, сейчас особенно популярны комиксы в документальном стиле, основанные на личном опыте автора, действие которых разворачивается в реальном настоящем. Все это небольшие произведения, описывающие ситуацию в момент катастрофы или



Рис. 3 (фото). Семинар со студентами отделения востоковедения

фрагменты повседневной жизни после нее (это направление представляет Сириагари Котобуки). По мнению профессор С. Кубо, японские комиксы *манга* повествуют о светлом будущем после катастрофы. Именно сейчас это будущее стало настоящим и звучит своеобразным предостережением человечеству.

Следующий докладчик, профессор Ямада Хитоси, познакомил слушателей с темой «Шаманизм и зооморфные божества в фольклоре: Сибирь, айны, Япония». С точки зрения этнографии, религии и верования айнов народы Сибири и Японии обнаруживают значительное сходство. Шаманизм зафиксирован в Сибири и Северной Европе в нескольких типах: с использованием бубна, вхождение в транс, «вселение духа» и др. О шаманизме айнов в научной литературе сведения крайне скудны. Шаманизм Восточной Японии связан с «вселением духа», и до 1970-х гг. обряд проводился с использованием лука. Японские жрицы-шаманки использовали лук вплоть до Нового времени, возможно, что и в Центральной и Северной Евразии обрядность с использованием лука является более древней формой. Как считает профессор Ямада Х., непосредственных свидетельств о шаманизме айнов крайне мало, однако следы шаманизма можно обнаружить в фольклоре. Так, в сборниках айнских легенд и преданий мы встречаем такие зооморфные божества, как Дух Оленя и Дух Рыбы (Лосося). Представление о том, что божества и духи дают людям добычу, встречаются и в записках русского востоковеда Н. А. Невского. Сходные зооморфные божества известны и в Сибири, и в Восточной Японии. В современной массовой культуре встречаются упоминания о шаманизме и зооморфных божествах, имеющие сходные для многих культур черты и основанные на трудах различных ученых (подробнее см. [Фролова, Ямада, 2013]).

Сообщения японских ученых вызвали оживленное обсуждение в аудитории, профессор С. Кубо и профессор Х. Ямада с воодушевлением отвечали на заинтересованные вопросы собравшихся преподавателей и студентов. Следует отметить, что в этом им помогали опытные преподаватели японского языка кафедры востоковедения – Е. В. Симонова, Н. В. Кутафьева, Е. Л. Фролова, которые не только переводили на русский язык лекции японских гостей, но и активно помогали студентам в общении с профессорами из Университета Тохоку.

В целом, если подвести итоги весьма плодотворного сотрудничества за 2008–2012 гг., хронология развития основных событий тесного взаимодействия между отделением востоковедения ГФ НГУ и Центром исследований Северо-Восточной Азии Университета Тохоку выглядит следующим образом.

**Октябрь 2008 г., НГУ** – подписание деканом ГФ Л. Г. Паниным и заведующей кафедрой востоковедения ГФ Е. Э. Войтишек Соглашения о сотрудничестве (визит в НГУ профессоров Х. Ока и Такакура), действующего в рамках Договора о сотрудничестве в научно-образовательной сфере между НГУ и Университетом Тохоку, заключенного в 2003 г. Проведение научно-методических и научно-образовательных семинаров с преподавателями вузов Новосибирска и со студентами отделения востоковедения ГФ.

**Ноябрь 2009 г., НГУ** – первый цикл лекций на тему «История: представление и предположение»: профессор Ун-та Тохоку Нагаока Рюсаку – лекция на тему «Природа и религиозные представления в японском искусстве»; профессор Университета Сёкэй-гакуин Тиба Масаки – лекция на тему «Исторические представления в японской анимации»; профессор Университета Тохоку Ока Хироки – лекция на тему «Современные японцы и Евразия». Проведение научно-методических и научно-образовательных семинаров с преподавателями вузов Новосибирска и со студентами отделения востоковедения.

**Апрель 2010 г., Университет Тохоку** – доклад заведующей кафедрой востоковедения ГФ НГУ доцента Е. Э. Войтишек «Азиатские исследования на отделении востоковедения ГФ НГУ».

**Октябрь 2010 г., НГУ** – проведение лекций профессоров Университета Тохоку: профессора Х. Такакура – «Взгляд на историю Японии с точки зрения ее коренных народов. Прошлое и настоящее айнов»; профессора Акосима Каору – «Рассвет японской культуры: от эпохи палеолита к эпохе Дзёмон». Проведение научно-образовательного семинара со студентами отделения востоковедения, а также отделения археологии и этнографии ГФ.

**Сентябрь-октябрь 2011 г., НГУ** – проведение двух международных междисциплинарных научных семинаров «Природные катастрофы: опыт преодоления» с учеными НГУ

и СО РАН (выступление профессора НГУ М. М. Лаврентьева с докладом «Моделирование цунами и оценка риска»; выступление профессора В. К. Гусякова из Института вычислительной математики и математической геофизики на тему природных и техногенных катастроф в современном мире; доклад профессора Ю. С. Худякова из НГУ на тему изучения исторических материалов из древних и средневековых источников на тему природных катастроф; доклад профессора М. М. Буслова из Института геологии и минералогии на тему землетрясений в регионе Восточной и Центральной Азии; доклад доцента Университета Тохоку Макино Юки о преодолении современным японским обществом последствий землетрясений и цунами). Проведение лекции профессора Университета Тохоку Сато Сэкико об изучении шедевра японской средневековой литературы «Повесть о принце Гэндзи» в буддийском аспекте. Проведение культурологического семинара на базе НГК им. Глинки (традиционная японская музыкальная культура) и МКЦ «Сибирь-Хоккайдо» (чайная церемония). Проведение научно-образовательного семинара со студентами отделения востоковедения.

**Ноябрь 2012 г., НГУ** – проведение цикла лекций на тему «Сила воображения в мифологии и субкультуре Японии»: профессор Университета Тохоку Кубо Сюнъити «Катастрофы и японская поп-культура»; профессор Университета Тохоку Ямада Хитоси «Шаманизм и зооморфные божества в фольклоре – Сибирь, айны, Япония». Проведение научно-образовательного семинара со студентами отделения востоковедения. Участие в проведении японо-русской образовательной ярмарки.

Основные результаты сотрудничества между отделением востоковедения ГФ и Университетом Тохоку были отражены в пяти совместных итоговых статьях и нескольких электронных публикациях на сайте НГУ по промежуточным итогам взаимодействия за период 2008–2012 гг. [Войтишек, Панин, 2008; Войтишек, Симонова и др., 2010; Войтишек, Кутафьева, Акосима Каору, 2010; Фролова, Такакура Хироки, Токуда Юако, 2010; Войтишек, Лаврентьев и др., 2012].

Кураторы проекта (с российской стороны – заведующая кафедрой востоковедения профессор Е. Э. Войтишек, с японской стороны – профессор Такакура Хироки, профессор Ока Хироки, профессор Сиотани Масатика) договорились об активном взаимодействии в самом ближайшем будущем.

Так, одной из перспективных мер целесообразно считать разработку краткосрочных программ и стажировок для магистрантов и аспирантов Университета Тохоку и их последующее внедрение в НГУ. Начав с разработки программ по истории, литературе, антропологии и другим областям, так или иначе связанным с интересами японских коллег в отношении России, в ближайшем будущем можно построить масштабную программу студенческих обменов, необходимую для дальнейшего развития отношений и в других областях. Кроме того, представляется целесообразным создание и активное развитие программы взаимодействия российских и японских ученых не только в области гуманитарных и социальных наук, но и в математическом, естественнонаучном направлениях.

В любом случае для развития следующего этапа отношений между НГУ и Университетом Тохоку необходимо участие лиц, принимающих решения на более высоком уровне, включая руководство Новосибирского госуниверситета и СО РАН.

### Список литературы

Войтишек Е. Э., Кутафьева Н. В., Акосима Каору. Новые результаты сотрудничества учебно-научного характера между гуманитарным факультетом Новосибирского государственного университета и Центром исследований северо-восточной Азии университета Тохоку (Япония) в 2010 г. // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2010. Т. 9, вып. 7: Археология и этнография. С. 14–21.

Войтишек Е. Э., Лаврентьев М. М., Гусяков В. К., Буслов М. М., Худяков Ю. С., Фролова Е. Л., Дурова М. В. Результаты сотрудничества отделения востоковедения ГФ НГУ и Центра исследований северо-восточной Азии Университета Тохоку (Япония) в 2011 году // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2012. Т. 11, вып. 4: Востоковедение. С. 159–169.

*Войтишек Е. Э., Панин Л. Г.* О международной деятельности отделения востоковедения гуманитарного факультета НГУ и о задачах сотрудничества с зарубежными университетами // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2008. Т. 7, вып. 4: Востоковедение. С. 114–117.

*Войтишек Е. Э., Симонова Е. В., Такакура Хироки.* Перспективы и задачи сотрудничества отделения востоковедения и Центра исследований Северо-Восточной Азии университета Тохоку // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2010. Т. 9, вып. 4: Востоковедение. С. 190–195.

*Фролова Е. Л., Такакура Хироки, Токуда Юкако.* Взгляд на историю Японии с точки зрения ее коренных народов: прошлое и настоящее айнов // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2010. Т. 9, вып. 7: Археология и этнография. С. 164–169.

*Фролова Е. Л., Ямада Хитоси.* Шаманизм и фольклор айнов, японцев и народов Сибири: сравнительный аспект // Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2013. Т. 12, вып. 4: Востоковедение. С. 60–66.

*Материал поступил в редколлегию 20.12.2012*

**Elena E. Voytishek, Takakura Hiroki, Kubo Shunichi  
Elena V. Simonova, Eugeniya L. Frolova, Nataliya V. Kutafieva**

**INFORMATION ON COOPERATION FOR 2008–2012  
BETWEEN THE DEPARTMENT OF ORIENTAL STUDIES OF HUMANITIES FACULTY OF NOVOSIBIRSK  
STATE UNIVERSITY (NOVOSIBIRSK, RUSSIA) AND THE CENTER FOR NORTHEAST ASIAN STUDIES  
OF TOHOKU UNIVERSITY (SENDAI, JAPAN)**

The article gives an account of the current stage cooperation between the Department of Oriental Studies of Humanities Faculty of Novosibirsk State University and the Center for Northeast Asian Studies of Tohoku University summing up the results achieved in the field since 2008. For five years of the fruitful Russian-Japanese collaboration Tohoku University delegations have held numerous meetings with the Novosibirsk University administration and the Humanities professors and students. At the Department of Oriental Studies there have been delivered more than ten lectures on topical issues of modern orientalism; there have been conducted several workshops and seminars, with representatives of different areas of contemporary Russian-Japanese research taking part. Japanese lecturers most actively participated in scientific and educational seminars where NSU students made reports on the topics of their diplomas and course papers. The curators of the Russian-Japanese cooperation project have come to an agreement on further interaction in developing new programs to be used by Humanities students and professors.

*Keywords:* Russian-Japanese cooperation, Novosibirsk State University, the Center for Northeast Asia Research of Tohoku University, the Department of Oriental Studies of Humanities Faculty of Novosibirsk State University.